

**Moses Mendelssohn**

**„Wir träumten von  
nichts als Aufklärung“**

Inka Bertz · Thomas Lackmann (Hg.)

*Moses Mendelssohn*  
*“We dreamed of nothing but enlightenment”*

# Inhalt *Content*

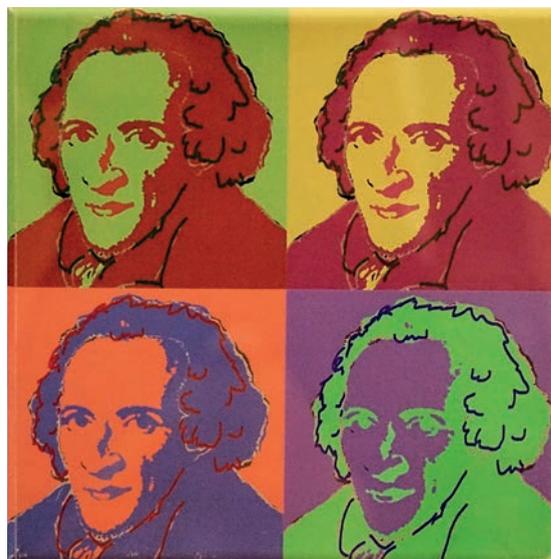
	<b>Einführung</b> <i>Introduction</i>	
10	<b>Grußwort</b> <i>Preface</i>	
12	<b>Namen, Bilder und Dialog-Werkstatt des „Juden von Berlin“</b> <i>Names, Portrayals and Dialogue Workshop of “The Jew of Berlin”</i>	
34	<b>Mendelssohn im Porträt</b> <i>Mendelssohn’s Portraits</i>	
	<b>Bilderfabrik</b> <i>Image Factory</i>	
82	<b>Die Miniaturen</b> <i>The Miniatures</i>	
86	<b>Das Porträt von Bernhard Rode</b> <i>The Portrait by Bernhard Rode</i>	
88	<b>Das Porträt von Anton Graff</b> <i>The Portrait by Anton Graff</i>	
96	<b>Die Porträts von Daniel Chodowiecki</b> <i>The Portraits by Daniel Chodowiecki</i>	
104	<b>Mendelssohn in der Sammlung und den Schriften Lavaters</b> <i>Mendelssohn in Lavater’s Collection and Writings</i>	
108	<b>Das sogenannte Zingg-Porträt</b> <i>The So-called Zingg Portrait</i>	
110	<b>Die Porträts von Johann Christoph Frisch</b> <i>The Portraits by Johann Christoph Frisch</i>	
124	<b>Die Büste von Jean Pierre Antoine Tassaert</b> <i>The Bust of Jean Pierre Antoine Tassaert</i>	
130	<b>Mendelssohns Nachleben im Bild</b> <i>Posthumous Images of Mendelssohn</i>	
	<b>Objektverzeichnis</b> <i>List of Objects</i>	
150	<b>Von Dessau nach Berlin</b> <i>From Dessau to Berlin</i>	
154	<b>Der „Jude von Berlin“</b> <i>The “Jew of Berlin”</i>	
161	<b>Dialog &amp; Netzwerk</b> <i>Dialogue &amp; Networks</i>	
166	<b>Aufklärung &amp; Verdunkelung</b> <i>Enlightenment Versus the Shadows</i>	
173	<b>Religion</b> <i>Religion</i>	
178	<b>Übersetzung &amp; Pädagogik</b> <i>Translation &amp; Education</i>	
183	<b>Menschenrechte</b> <i>Human Rights</i>	
188	<b>Ästhetik &amp; Freundschaft</b> <i>Aesthetics &amp; Friendship</i>	
193	<b>Bestimmung des Menschen</b> <i>Destiny of Man</i>	
198	<b>Judenporzellan</b> <i>Jewish Porcelain</i>	
201	<b>Was wird aus Moses Mendelssohn?</b> <i>What is Moses Mendelssohn’s Legacy?</i>	
	<b>Anhang</b> <i>Appendix</i>	
208	<b>Medienstationen</b> <i>Media Stations</i>	
215	<b>Moses Mendelssohn (1729 – 1786)</b> <b>Biografische Daten und Zeitgeschichte</b> <i>Moses Mendelssohn (1729 – 1786)</i> <i>Biographical Data and Contemporary History</i>	
218	<b>Räume &amp; Themen</b> <i>Rooms &amp; Topics</i>	
220	<b>Literaturhinweise (Auswahl)</b> <i>Literature (Selection)</i>	
222	<b>Wilde Mischung</b> <i>Wild Mixture</i>	
234	<b>Personenregister</b> <i>Index of Names</i>	
242	<b>Leihgeber der Ausstellung</b> <i>Lenders of the Exhibition</i>	
243	<b>Abbildungsverzeichnis</b> <i>Table of Figures</i>	
244	<b>Abkürzungsverzeichnis</b> <i>List of Abbreviations</i>	
245	<b>Danksagung</b> <i>Acknowledgments</i>	
248	<b>Impressum</b> <i>Credits</i>	

Thomas Lackmann

# Namen, Bilder und Dialog-Werkstatt des „Juden von Berlin“

*Names, Portrayals and Dialogue  
Workshop of “The Jew of Berlin”*

NR. 266 ANGELINA SCHÜLER  
UND MARIE-CHRISTIN  
BEHRENDT: HOMMAGE  
2015  
Inkjet auf Leinwand  
Privatbesitz, Berlin  
(Foto: Anna Fischer)



„Was die Bestimmung meiner Landsleute  
seyn wird, fragen Sie? – Welcher Landsleute?  
Der Dessauer? Oder der Bürger zu Jerusalem?“<sup>1</sup>

MOSES MENDELSSOHN

**I** **dent**ity Card  
Die spitze Reaktion des 34-jährigen Moses Mendelssohn auf einen Brief seines vertrauten Freundes Thomas Abbt im Sommer 1764 verweist auf das zwischen beiden Philosophen verhandelte Thema der „Bestimmung des Menschen“ – und auf heutige Identitätsdebatten.

Mendelssohn, der tagtäglich eine Kippa trägt, mag es lebenslang gewohnt gewesen sein, auf den ersten Blick als Jude erkannt und manchmal deshalb schikaniert zu werden. Abbt ist Professor im westfälischen Rinteln. Mit seiner saloppen und etwas provinziellen Frage nach den „Landsleuten“ sind „die Juden“ gemeint. Das lässt Mendelssohn ihm so nicht durchgehen. Er selbst lebt nun immerhin schon über 20 Jahre in Berlin, als erfolgreicher Geschäftsmann, Familienvater, anerkannter Gelehrter. Seine Landsleute sind die Berliner.

Dennoch müsste die *Woher-kommst-du*-Frage, so übergreifig sie empfunden wird, nicht ganz abwegig sein – wann immer der Fragende sich für sein Gegenüber wirklich interessiert. Auch mit der noch viel intimeren *Wer-bist-du*-Frage hat die *Woher-kommst-du*-Frage durchaus etwas zu tun. Aber: Ob solche Erkundigungen übergreifig sind, entscheidet sich letztlich an der Qualität des Dialoges, in dem sie aufgehoben sind und korrigiert werden können.

*“What the destiny of my compatriots will be, you ask?—Of which compatriots? The ones from Dessau? Or the citizens of Jerusalem?”<sup>1</sup>*

**Identity card**

*The tart response from the 34-year-old Moses Mendelssohn to a letter from his intimate friend Thomas Abbt in the summer of 1764 alludes to the ongoing discussion the two philosophers were having at the time on “the destiny of man— and also seems relevant to the debates about personal identity that preoccupy us today.*

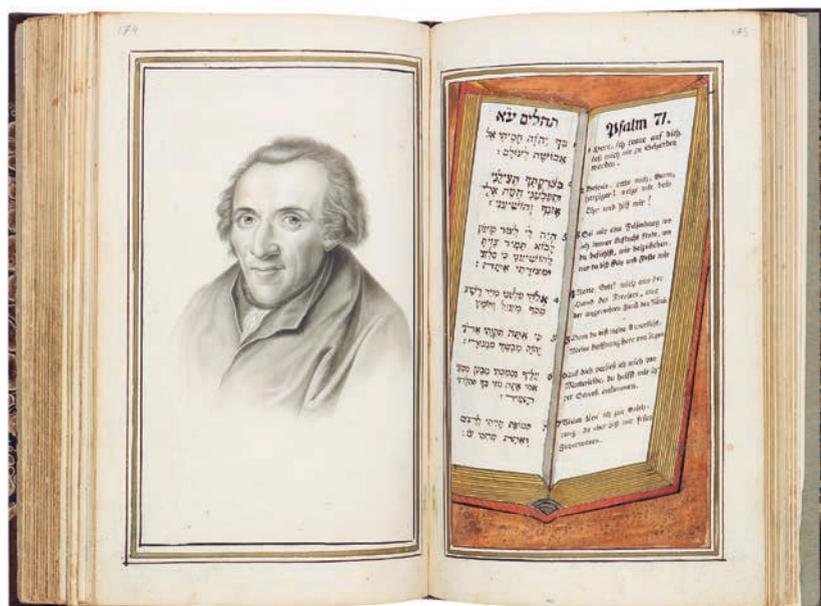
*Mendelssohn, who wore a skullcap every day, was probably accustomed throughout his life to being immediately recognized as a Jew and to sometimes being harassed for it. Abbt, for his part, was a professor in Rinteln, Westphalia. With his casual and somewhat provincial question about “compatriots,” he meant “the Jews”. Mendelssohn refuses to let him get away with it. After all, he himself had been living in Berlin for over 20 years, a successful merchant, family man, and recognized scholar. His compatriots were the people of Berlin.*

*Nonetheless, the question “where do you come from?”—as intrusive as it can sometimes feel to the person being asked—need not be inappropriate in every case, provided the questioner is genuinely interested in his or her interlocutor. And this “where do you come from?”*

# Mendelssohn im Porträt

## Notizen aus der Bilderfabrik

### *Mendelssohn's Portraits Notes from the Image Factory*



O. NR. DAVID JOSEPH  
CURLÄNDER (1761–1852):  
PORTRÄT MOSES  
MENDELSSOHN

aus dem „Taschenbuch  
von dem Jahre 1845“  
1844/45  
Tinte, Bleistift, Aquarell  
JMB

**M**oses Mendelssohn war ein Medienereignis. Vor allem aber: das erste moderne Bild-Medienereignis der jüdischen Geschichte. Ob er die anderen Medienstars seiner Zeit – Voltaire, Rousseau, seinen Freund Lessing oder Jahrzehnte später Goethe – darin überflügelte, das sei zunächst dahingestellt. Tatsache ist, dass zwischen dem Erscheinen des „Phädon“ 1767 und Mendelssohns 200. Geburtstag 1929 eine kaum übersehbare Zahl von Porträts, Büsten, Denkmälern, Erinnerungsobjekten und historischen Genreszenen entstand.

Das Bild Moses Mendelssohns begleitete mithin die gesamte „Epoche des deutschen Judentums“, wie Dan Diner den Zeitraum vom Beginn bis zum gewaltsamen Ende von Emanzipation und Teilhabe genannt hat. Aber auch darüber hinaus und bis in die jüngste Gegenwart regte Mendelssohn zur künstlerischen Auseinandersetzung an.

Die Bilderflut um Mendelssohn wurde schon früh ein Gegenstand des Interesses: Sein Sohn Joseph Mendelssohn widmet ihr 1843 einen Abschnitt seiner die „Gesammelten Schriften“ einleitenden Lebensbeschreibung. 1886, zu Mendelssohns 100. Todestag, veröffentlichte der Mainzer Rabbiner Siegmund Salfeld einen Beitrag über „Bilder und Büsten Mendelssohns“ in Brülls Monatsschrift. Ludwig Geiger folgte 1890 in der „Zeitschrift für die Geschichte der Juden in Deutschland“. Einen ersten Katalog mit Maßangaben und Inschriften veröffentlichte der Sammler Albert Wolf 1900 im „Gedenkbuch für David Kaufmann“. Die Ausstellungen zum 200. Geburtstag in Dessau und Berlin stellten Originalmaterial vor und regten weitere Forschungen an, etwa von Moritz Stern, dem Bibliothekar der Berliner jüdischen Gemeinde.<sup>1</sup>

*Moses Mendelssohn was nothing short of a media personality. More than that, he was the first personage in Jewish history to enjoy the sort of image recognition that we associate with modern celebrities. Whether he outstripped the other media stars of his time—Voltaire, Rousseau, his friend Lessing or, decades later, Goethe—is a question we can put aside for the moment. For between the publication of his treatise “Phaedon” in 1767 and the bicentennial of his birth in 1929, his image was reproduced in an almost incalculable number of portraits, busts, monuments, historical genre scenes, and other reverently commemorative artwork.*

*Thus, the image of Moses Mendelssohn was present throughout the “epoch of German Jewry”, as Dan Diner calls the period of Jewish emancipation and social inclusion from its earliest beginnings to its cataclysmic end. Yet even today, the great man’s likeness retains its power to stimulate artistic interest and debate.*

*The veritable flood of Mendelssohn images attracted attention early on. In 1843, Joseph Mendelssohn discussed it in his biographical introduction to the edition of his father’s collected works. In 1886, on the centenary of Moses’ death, Rabbi Siegmund Salfeld of Mainz published an article on “Images and Busts of Mendelssohn” in the monthly journal Brülls Monatsschrift. Ludwig Geiger followed suit in 1890 in the “Zeitschrift für die Geschichte der Juden in Deutschland” (Periodical for the History of the Jews in Germany). The very first catalog of such images, including dimensions and inscriptions, was published in 1900 by the collector Albert Wolf in the Gedenkbuch für David Kaufmann (Memorial Book for David Kaufmann). Much of this material was presented in original form at the exhibitions held in Dessau and Berlin in honor of Moses’ 200th birthday. These in*



Bilderfabrik

Image Factory



**NR. 227 JOHANN CHRISTOPH FRISCH (1738–1815): PORTRÄT MOSES MENDELSSOHN (ORIGINAL)**  
 Berlin, 1783  
 Öl auf Leinwand, 60,3 × 52 cm  
 JMB (Foto: Roman März)

Johann Christoph Frisch, der auch Marcus Elieser Bloch, Marcus Herz und Isaac Daniel Itzig porträtiert, malt das am häufigsten reproduzierte Gemälde im Hochzeitsjahr der Tochter Brendel/Dorothea und dem Erscheinungsjahr von „Jerusalem“.

*Johann Christoph Frisch, who has also made portraits of Marcus Elieser Bloch, Marcus Herz, and Isaac Daniel Itzig, paints what will be the most frequently reproduced of these portraits in 1783, the same year as the wedding of Mendelssohn's daughter Brendel/Dorothea and the release of "Jerusalem".*



**NR. 228 JOHANN CHRISTOPH FRISCH (1738–1815): PORTRÄT MOSES MENDELSSOHN (REPLIK)**  
 Berlin, 1786  
 Öl auf Holz, 24,2 × 19,3 cm  
 SBB PK, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv